



波特蘭教師罷工已持續四周 雙方仍有較大分歧

(本報綜述)自11月1日起至今,波特蘭教師工會罷工已經持續至第四周,是波特蘭公立學校歷史上的首次教師罷工。作為俄勒岡州最大的學區,超過45,000名學生受到罷工影響而停課。

教師工會(PAT)與公立學區(PPS)目前已經進行了多輪談判,但在幾個重大問題上仍未達成一致。

11月20日,波特蘭教師工會在官網發佈動態更新,表示經歷了近24小時的持續談判,學區和工會的談判團隊達成了雙方認可的初步協議,這一協議將為波特蘭學生帶來變革並讓他們重返課堂。隨後,工會又發文稱,「今天早上,學區董事會一致拒絕了學區自己的談判團隊向學區發送的建議和解決方案。」工會認為,學區拒絕協議造成了這場罷工危機的不必要延長。工會認為,學區領導層無力管理PPS這一俄勒岡州最大的學區。

20日上午,波特蘭公立學校董事會主席加里·霍蘭茲在發佈會上否認了教師工會的指責。他表示,董事會沒有拒絕提議,事實上根本不存則初步協議。「過去的24小時裡,我們的學區談判團隊向談判桌上的3名董事會成員提出了一項概念性提案供我們考慮。提案中雖然有很多我們可以同意的內容,但也有一些根本性

的問題,尤其是關於家長是否有權為其他人的孩子做出教育決策的問題,我們無法達成一致意見。」

根據學區行政部門的說法,公立學區和教師協會已經就累積的生活成本增加達成了一項協議,涵蓋了三年累計工資漲幅13.8%(第一年6.25%,第二年4%,第三年3%)。學區強調,超過50%的教育工作者在合同的第三年將每年賺取超過10萬美元。

然而,有爭議的點似乎主要集中在班級規模和教育決策方面。雙方對於班級人數委員會應該如何運作存在分歧。根據學區的說法,核心障礙主要在於對學生隱私的保護方面。學區表示,提案的一部分是成立一個班級人數委員會,讓父母有機會發表意見,決定是否允許新生加入已經達到學生規模上限的班級。學區擔心該委員會中的家長會獲得有關學生的信息,其中可能包括心理健康問題和其他私人信息。學區認為,這種程度的決策和學生私人信息的獲取應該在學校層面進行,由教師、校長和學校管理人員負責,而非學生家長。

雙方討論的重點還包括,是否要為學生補足所有在罷工期間落下的教學天數。此外,對於三年累計13.8%的工資漲幅,學區也表示擔心,因為這一漲幅意味著學區需要在其他方面進行約1.2億美元的預算削減,以平衡預算。

學區表示,11月27日週一學生最快可以返回課堂的時間。



然而,有爭議的點似乎主要集中在班級規模和教育決策方面。雙方對於班級人數委員會應該如何運作存在分歧。根據學區的說法,核心障礙主要在於對學生隱私的保護方面。學區表示,提案的一部分是成立一個班級人數委員會,讓父母有機會發表意見,決定是否允許新生加入已經達到學生規模上限的班級。學區擔心該委員會中的家長會獲得有關學生的信息,其中可能包括心理健康問題和其他私人信息。學區認為,這種程度的決策和學生私人信息的獲取應該在學校層面進行,由教師、校長和學校管理人員負責,而非學生家長。

雙方討論的重點還包括,是否要為學生補足所有在罷工期間落下的教學天數。此外,對於三年累計13.8%的工資漲幅,學區也表示擔心,因為這一漲幅意味著學區需要在其他方面進行約1.2億美元的預算削減,以平衡預算。

學區表示,11月27日週一學生最快可以返回課堂的時間。

學區表示,11月27日週一學生最快可以返回課堂的時間。

學區表示,11月27日週一學生最快可以返回課堂的時間。

學區表示,11月27日週一學生最快可以返回課堂的時間。

陳雷嘉麗地產房屋
33年地產經驗
忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄
Kalai Samantha Chan
手提: (503) 887-6888
Multi-Million Dollar Club
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117
中藥超市 應有盡有
經營30年,信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全 是你的健康好幫手
天天中醫服務
掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb
星期一至星期六: 10:00am-6:30pm
星期日: 11:30am-4:30pm

金牌房地產經紀
WOOSTER REALTY
George Wu 吳皆瑞
手提: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語
房地產經紀
8333 SE Powell Blvd
Portland, OR 97266
購房貸款一條龍服務
20年豐富經驗-耐心專業-
一層雙車庫 2房2浴
3220平方呎倉庫
6.38英畝小農場出售
餐館物業
買賣或出租
近郊農場
房屋出售
手提: 971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
尋求合作夥伴略懂電腦
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意為您服務~
伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 - call for details (國、粵語)
Happy Valley-獨立住宅, 5房3車庫
面積超過 3,200 Sq.Ft 詳情請致電查詢
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE REALTY 辦公: 503-353-6673

Health and Wellness
CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
當你受到傷害馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備為你服務!
車禍意外、工傷。
運動損傷。椎間盤突出症
背痛、關節痛、頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵
脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503) 801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservices@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

金牌房地產經紀
BRANTLEY CHRISTIANSON
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541) 220-6816
團隊: (541) 221-8092
郵箱: jane@bcrcn.com
房屋買賣, 商業地產, 專業耐心
Price Reduced
Damascus
5.29英畝 農場房
2630平方呎住宅
獨立車庫, 獨立shop
\$849,900. \$815,000
微信號: 15412206816

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商
●槍支銷售和轉讓
●全美步槍協會認可導師主講安全課程
●50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)
●槍械維修及裝配
資深專業槍械專家 中英文服務
電話: (971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
●汽車 ●房屋
●醫療 ●商業
●儲蓄人壽
所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503) 777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

MORE REALTY
李夢雪 Melissa Li
華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988
掃描微信二維碼
返 現金 優惠
Licensed in Washington #22005532

買賣房產 投資增值
Landmark Realty
"The Comfortable Choice"
Zoe Thomas
房地產經紀 Real Estate Broker
541-609-7373
買賣房產 歡迎推薦
熟練粵語 普通話 五邑話
español 韓語 越南語
郵箱: zoe100627@gmail.com
www.landmarkrealtoryouregon.com
405 Landmark Drive, Philomath, OR 97370

AMERICAN FIRST
Amy Liu 劉紅英
手提: 503-317-3522
辦公室: 503-667-5686
郵箱: amyliu@oregonfirst.com
普通話 粵語 英語
金牌房地產團隊 經驗豐富
提供地產買賣一條龍服務 耐心專業
業務範圍: 新建業房、自住房、官商房、投資房、
學區房、多單元房、商業中心、舖面
www.oregonfirst.com/bio/amyliu
團隊擁有OR和WA的房地產執照
自2010年開始服務社區
樓盤詳情, 請參閱團隊成員余額強廣告 (A6)

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
●汽車 ●房屋
●醫療 ●商業
●儲蓄人壽
所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503) 777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

送給孩子很好的禮物!
Life Insurance Broker
小茹 人壽保險經紀
電話: 672935 電話: 971-377-6688
美國百年歷史保險公司
金牌產品!
·儲蓄型保險
·包含美國最完善的生前福利
·大學基金、退休金等
·資產免稅傳承
產品 免費 諮詢
Licensed in all states in the U.S.

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)
陳韻欣 貸款經紀
(971) 312-7390
(國粵英)
yunxin.chen@fmcusa.com
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
(NMLS#1580231)
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

MORE REALTY
Wenbin Zhu 朱文斌
房地產經紀
俄勒岡、華盛頓雙執照

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國、粵、英語
歡迎來電查詢及預先批准
R 吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864
T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

住宅買賣 商舖租賃
手機: 971.910.8888
微信: Realtor_wenbin
郵箱: wenbinzhurealtor@gmail.com
請掃微信碼
專心 耐心 細緻

俄勒岡「毒品除罪化」迎來反對聲音:後悔了!

(本報綜述)2020年,俄勒岡州成為全國首個通過了一級毒品除罪化的州,實施近三年後,卻面臨成效不顯著的問題。由於反對聲音的興起和對法律的重新考慮,俄勒岡正計劃修訂法規,以恢復吸毒行為的刑事責任。

在2020年,俄國以58%多數票通過了「110號法案」(Measure 110),廢除了對少量海洛因、可卡因和其他非法毒品的持有的刑事責任,取而代之的是強調戒毒治療。然而,自2021年生效以來,已經開出約6000張罰單,但只有92人撥打了專用電話並完成了戒癮醫療評估。

根據統計數據,截至今年5月的過去12個月內,俄勒岡州吸毒過量導致死亡人數較去年同期增加23%,達到1500人,這一增幅在全國排名第三,僅次於華盛頓州和內華達州。尤金市(Eugene)警方接獲吸毒過量報案的數量也從2020年的438件增加到去年的823件,今年截至目前為止已經達到858件。

隨著吸毒問題的加劇,城市也面臨著垃圾和污物的堆積,不僅破壞了市容,也對商家的經營產生了影響。本地企業主西格蒙德承認,為了

確保顧客敢於上門,員工每天在營業前必須清理人行道上的排泄物和針頭,他無奈地表示,「我覺得這些大街上的吸毒者比我擁有更多權益。」由芬太尼引發的成癮和無家可歸的惡性循環在波特蘭最為明顯,常常可以看到人們在繁忙的城市街道上光天化日之下注射毒品。

早在今年3月由波特蘭公司DMH Research進行的調查發現,對於「110號法案」的看法,在500名受訪者中,有51%認為這項法案對該州產生了負面影響。「人們無法在日常生活中避免接觸到露天吸毒的問題,這對城市居民的心理產生了巨大的壓力,」民意調查公司DMH Research的副總裁約翰·霍維克表示。「這在很大程度上改變了人們對「110號法案」的看法。」當這項法律在三年前獲得俄勒岡州58%選民的支持時,支持者將「110號法案」譽為一種革命性的方法,將透過減輕毒品使用的刑罰,而將資源投入到戒毒中,從而改變對待成癮問題的方式。

但即便是最初支持該法律的民主黨高層議員,現在也表示在全國範圍內合成阿片類藥物死亡人數大幅增長之後,他們願意重新審視該法律,這可能會成為即將開始的立法會議的主要議題。



早些時候,一批俄勒岡州議員前往葡萄牙調研該國的毒品執法政策。該國於2001年非刑事化了個人持有毒品的行為。唯一一位參與這次旅行的共和黨議員、州眾議員莉莉摩根表示,葡萄牙的方法很有趣,但不一定可以應用於俄勒岡州。她說:「最明顯的問題是他們仍然沒有解決芬太尼和冰毒的問題。」她還指出,葡萄牙實行全民健保,而這是俄勒岡所沒有的。

麥魯瑪縣花費千萬 為遊民續租旅館 TriMet考慮僱傭更多安保人員

(本報綜述)11月19日,麥魯瑪縣的議員們通過了一項決議,將對波特蘭東北部的一家汽車旅館續租五年,供無家可歸者使用。先前,該旅館曾在新冠大流行期間用於安置受疫情影響而交不起房租的居民。

該縣將每年支付350萬美元租用該汽車旅館的137個房間,每間房間年租金為25547美元,月租金約為2129美元。五年共計1750萬美元。

多年來,使用汽車旅館作為庇護所的做法一直被視為一種具爭議性的方式,因其相對於集體庇護所而言成分過高。

汽車旅館模式的支持者表示,汽車旅館的優勢在於能夠提供給居住者隱私,這在集體庇護所中是無法得到的。麥魯瑪縣目前在整個縣內經營或資助了一些汽車旅館庇護所。

11月16日周四,縣官員分享了有關在波特蘭東北Roseway Inn旅館作為庇護所的一些數據。根據過去財政年度的數據顯示,該汽車旅館共接待了241人。其中,有157人離開了汽車旅館。離開者中,58人搬進了永久性支援性住房,41人重新流落街頭,10人轉移到另一臨時庇護所,7人死亡,6人被收容,對於另外32人的去向,縣方並不清楚。

縣議員沙龍·邁倫反對租賃協議的延長。她對7人死亡感到不安,邁倫表示:「這個庇護所不僅效果不佳,而且數據顯示,這個庇護所對人們造成了嚴重的傷害。」她指出,住在這個旅館內的人,死亡率高達4.5%。

縣主席潔西卡·維加·佩德森回應說,「可悲的現實,是無家可歸的人比有房屋的人壽命更短。死亡總是一個不幸的結局,但它並不總是與特定的庇護所相關。」

網友指出,目前波特蘭的平均月租金約為1500美元,但縣政府卻要花每個月2000多美元來租一間簡陋的汽車旅館,令人匪夷所思。



(本報綜述)本月初,TriMet官方公佈一項來自對現有和潛在乘客的隨機調查統計數據。數據顯示,乘客對這家公共交通機構的滿意度持續下降,從2015年的87%降至目前的67%。

據交通官員稱,安全問題正使人們避免乘坐公共交通工具。近一半的受訪者表示,出於安全顧慮,他們不會搭乘MAX輕軌列車。四分之一的人表示,安全問題改善後,他們會更願意乘坐公共交通工具。

市議員丹·萊恩近期代表波特蘭市議會訪問了TriMet辦公室,敦促該機構增加安全投資。萊恩表示,「確保TriMet公交巴士和MAX輕軌列車上所有乘客的安全至關重要,我們目前沒有達到這種基本需求。」

TriMet官員們指出,媒體對偶發性恐怖暴力事件的鋪天蓋地的報道,加劇了居民對乘坐公共交通工具的恐慌,掩蓋了MAX正在變得更加安全的事實。官員也提出了使安全更加可見的建議,「增聘更多的保安人員,每天在每列火車上派駐一名保安,而這一舉措的最低成本將近1,400萬美元。」另有提議增加票檢員,並對違規行為開出罰單,將該計



劃規模加倍將耗資700萬美元。TriMet高層表示,實際上,在近年來對安全進行的重大投資之後,TriMet公交系統正在變得更加安全。該機構的安保人員已經增加到近350人,TriMet公交系統上發生的911的呼叫頻率也正在減少,對公交工作人員的襲擊也在減少。但是,與新冠大流行之前相比,載客量仍然下降了三分之一。

虛驚一場:Tigard發現的美洲獅實為家貓

(本報綜述)近期,Tigard居民報告在當地社區發現一隻美洲獅,但最終證實是一場誤報,實際上是一隻萌宠家貓。

據報導,Tigard市發文表示,在Cook公園發現的動物看起來比他們預期的要小,原來那隻所謂的美洲獅只是一隻家貓。

Tigard市在社交媒體推特上寫道:「雖然Tigard過去曾出現過美洲獅,但幸運的是,這一次不是。我們對社區能保持謹慎和警惕表示高度讚賞。」

據Tigard警察局報告,上週四中午,一名婦女聲稱在一個足球場看到了一隻美洲獅。該地區的居民被告知要注意周圍環境,並確保他們的狗用繩子拴住。消息一經發出,引起當地居民擔憂。

俄勒岡州野生動物部隨後對居民拍攝的視頻進行鑒別,透過該影片中的動物大小與周圍環境,如樹木和車庫等物體的比較,最終確定這只動物是一隻家貓。

俄勒岡州野生動物部表示:「我們怎麼知道這是一隻家貓而不是美洲獅?視頻畫質很差,但我們是這樣確認的:第一,它與樹木和垃圾箱的大小相比過小。第二,球場圍欄可能有6英尺高,相比之下這只動物的高度不到1英尺。」

有關部門提醒居民在發現類似情況時要保持警惕,並確保寵物用繩子拴住。此次事件再次證明,在判斷動物類型時,需要綜合考慮多個因素,以避免不必要的緊張和誤會。

今年8月,在Cannon Beach附近出現了一系列美洲獅目擊事件後。就在上個月,Salem地區居民還發現一隻美洲



獅。實際上,俄勒岡州各地都有美洲獅目擊事件。

俄勒岡州魚類和野生動物部網站稱,該州棲息著6,000多隻美洲獅。據介紹,美洲獅原產於俄勒岡州,分佈於全州各地,密度最高的是該州東北部的Blue山脈和西南部的Cascade山脈。它們的主要食物來源是鹿,但它們也會吃麋鹿、浣熊、大角羊以及其他哺乳動物和鳥類。美洲獅是領地動物,活動範圍可達100英里。美洲獅在黎明和黃昏時最活躍,是孤獨的獵人。它們通常是獨居動物,除了母親會和小貓一起生活大約兩年。雖然真正的美洲獅目擊事件增加,但土狼、山貓和狗經常被誤認為是美洲獅。美洲獅可以透過其體型大、外觀像貓、一致的棕褐色或黃褐色身體顏色以及長尾巴來識別。成年美洲獅的尾巴近三英尺長,佔其總長度的三分之一到一半。透過注意細節,可以將美洲獅的足跡與狗的足跡區分開來。

悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

●黃鱔 ●臘味 ●排骨 ●滑雞

午市晚飯 壽筵喜酌
社團派對 筵開22席

訂座電話: 503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店: 707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話: 503-879-6189

營業時間: 11:00am-10:00pm (星期一休息)
地址: 27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作
有意請電: 971-222-9982

公眾服務部ODHS建議通過多種途徑申請福利

(本報綜述) 隨著因新冠大流行引發的聯邦公共衛生緊急狀況的結束，州政府被要求審查所有擁有俄勒岡健康計劃(OHP)和其他醫療援助的150萬俄勒岡居民的資格。這些審查要求，再加上申請和獲得醫療、食物、現金和兒童福利的人數前所未有的增加，來電量大增，導致民眾在致電客服中心申請各種福利和援助時，等待時間過長。

俄勒岡州公眾服務部(ODHS)鼓勵俄勒岡居民使用新的替代聯繫方式，以避免致電客戶服務中心時的長時間等待。

俄勒岡州公眾服務部預計，在醫療保險和俄勒岡健康保險市場的開放登記季節，民眾的來電等待時間將保持高水平。

俄勒岡州公眾服務部官員表示：「我們知道許多俄勒岡居民在有關醫療、食物、現金和兒童福利的問題時依賴我們。無論是通過電話諮詢還是直接前往我們的辦公室諮詢，我們都會竭盡所能提供最好的客戶服務。當然，我們鼓勵申請人和諮詢人在可能的情況下，創建或使用他們的ONE線上帳戶、俄勒岡ONE移動應用程序或在

線聊天機器人。」

俄勒岡州公眾服務部建議，俄勒岡健康計劃OHP會員在收到信息請求後，應盡快回應，以避免任何可能的延誤。會員提供個人信息更新的最快方法是訪問benefits.oregon.gov並創建或登錄其ONE線上帳戶。人們還可以通過俄勒岡ONE移動應用程序創建ONE線上帳戶並上傳文件。

ONE客戶服務中心的電話號碼為1-800-699-9075，用戶可以在週一至週五上午7點至下午6點間撥打。早上7點至8點之間，尤其是在周二早晨，來電的等待時間最短。

民眾還可以通過以下其他方式獲得有關其醫療、食物、現金和兒童福利的支持和信息：

- 通過benefits.oregon.gov網站。
- 通過在Apple和Android應用商店提供的免費俄勒岡ONE移動應用程序。

- 訪問或致電您附近的辦公室。
- 老年人和殘疾人可以通過致電1-855-673-2372或www.adrcoforegon.org獲得幫助。



PGE 呼籲民眾做好冬季用電準備

(本報綜述) 隨著寒冷冬季的到來，波特蘭供電公司(PGE)呼籲居民積極做好準備，以應對可能的極端天氣和降溫。雖然PGE在全年都在為各種惡劣和極端天氣條件做計劃和準備，但由於交通事故和風暴等原因，停電仍有可能發生。

PGE提醒民眾，為了應對冬季帶來的強風、積雪和冰凍等天氣引起的停電，建議居民準備好停電備用工具包，其中包括：

- 手電筒或頭燈。
- 電池供電或手搖發電的收音機和鬧鐘或手錶。
- 車載充電器，用於手機、筆記本電腦和/或平板電腦。
- 72小時的即食食物和飲用水供應。
- 額外的毛毯。

PGE提醒居民，任何倒下的電線桿都可能是通電且極為危險的，絕對不要用手或任何物體去觸碰倒下的電線桿。如有發現倒下的電線，應立即致電PGE報告，電話號碼為503-464-7777或800-544-1795。

在家居采暖方面，居民還可以採取一些簡單的



步驟來節省能源和開支：

- 冬季每降低恆溫器一度可節省百分之二的取暖費用。
- 使用智能恆溫器能夠提升取暖效果且節省能源。
- 將熱水器設為120度時最為安全且節能。

此外，居民還可以在pgemarketplace.com上選購LED燈和智能恆溫器等節能產品，這些產品通常可參與PGE節能計劃並獲得即時回扣，從而降低購買成本。

波特蘭輕軌和電車發生慘烈碰撞

(本報綜述) 11月15日上午，一輛TriMet MAX輕軌列車與Street Car有軌電車在波特蘭東北7街和東北Holladay街附近發生碰撞，造成兩人受傷。事故發生在周三上午10:30左右，碰撞導致三節有軌電車脫軌，駕駛員受困，後被救出。兩名傷者被送往醫院，傷勢輕微。相撞的兩輛列車車頭損毀都較為嚴重。事故原因還在進一步調查中。

這次事故也暫時影響了MAX藍線、綠線和紅線。TriMet提供了接駁巴士，以在Old Town Chinatown和Gateway-99th Avenue之間運送乘客。

碰撞原因目前尚不清楚。官方表示，可能是由於操作員的錯誤，或是信號系統有問題。



世界級小提琴大師剛到波特蘭樂器就被偷

(本報綜述) 世界級小提琴大師、愛爾蘭音樂家阿拉斯代爾·弗雷澤和娜塔莉·哈斯於11月13日抵達波特蘭，一天後計劃在Alberta Rose劇院舉辦音樂會，這也是他們巡迴演出的最後一站。然而，一切並沒有按計劃進行。

兩人本計劃在市區吃完早餐後遊覽波特蘭這座玫瑰城市的景點。當他們返回時，發現他們停在第10街和Taylor街上的汽車已經被破窗，所有的音樂設備和行李都被偷竊一空。

「車裡的每一件東西都被拿走了：兩隻手提箱、一個大型飛行箱、我的小提琴和一大包設備，」弗雷澤告訴媒體。

現年68歲的弗雷澤，從8歲開始就彈奏這把失竊的小提琴。「感覺就像失去了一條腿。」小提琴家失去的，不僅僅是金錢成本，更是他與樂器建立了特殊的聯繫。

「它們是親密無間的朋友。找到你喜愛的樂器需要多年時間。」

他表示，由大家的慷慨幫助，音樂會得以進行。但他希望能找回自己的東西。目前，有人已經歸還了大提琴。

失主已對失竊物品提供了歸還懸賞，波特蘭警方也正在繼續調查。任何有信息的人被要求致電PPB，案件編號23-295890。



勵志人生：比佛頓女子癱瘓後重返校園高分畢業

(本報綜述) 比佛頓女子卡特琳·熱諾維斯29歲時經歷了一場突如其來的中風，半體癱瘓。對很多人而言，風華正茂之時遭遇如此打擊，多會一蹶不振、放棄自己。然而，如今33的她，以3.95的GPA成功畢業，拿到了刑事司法學位。

熱諾維斯中風後，出現了6厘米長的腦出血，醫生在緊急手術中取出了部分腦組織。此後，她性格大變：「我的整個性格都改變了。我不能動我的手，我的拇指，我舉不起手臂。」

熱諾維斯通過多年的物理治療逐漸康復，然而，她的夢想成為葬禮主持人因工作需要搬動重物而變得不切實際。在醫生的建議下，她決定上大學。她選擇在家中上網課程，於2020年報讀了南新罕布爾大學，儘管中風後使她在語言理解方面變得困難，產生了學習障礙。

然而，熱諾維斯並不知道她將超出自己的期望。她最終成功獲得了刑事司法學士學位，成績接近完美。她自豪地表示：「在我三年半的時間裡，看到自己能克服所有這些缺陷做出這樣的成就，真的太不可思議了。」



自從康復以來，熱諾維斯不僅成功畢業，還攀登了聖海倫斯山，還從懸崖上高達300英尺的地方蹦極。這些都是為了慶祝她的行動能力和新生活給她帶來的自由。她計劃在休息一段時間後，成為一名刑事調查員。

A's Restaurant Supply LLC

A's 餐館設備公司

本週特價 \$1149

沙拉執碼台 (含切板)

Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting-(Board-Included)

Model #: WKS-27B

33°F - 41°F

煎豬 三文治 沙拉 漢堡包

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

ETL Intertek

電話：(971)282-2180 郵箱：asrestaurant2@gmail.com

OHSU專家警告居民 預防「三重病毒」威脅

(本報綜述)感恩節、聖誕節和冬季假日來臨之際，俄勒岡州衛生專家提醒居民，當前流感、新冠病毒和呼吸道融合病毒「三重威脅」，居民應採取適當預防措施。

俄勒岡健康與科學大學分子生物學和免疫學副教授比爾·梅塞爾博士建議，勤洗手，在咳嗽和打噴嚏時遮住口鼻，是減少病毒傳播的有效措施。

他還建議，雙手應盡量避免接觸臉部，「另一個可以有效預防病毒傳播但我們並不一定能想到的方法，是不要把手放在我們的眼睛、嘴巴、鼻子上，因為這些是我們的粘膜，是最容易受到感染的地方，」梅塞爾進一步說道。

他補充說，在機場和公共交通等大型聚會中戴口罩，也可以保護自己和他人免受病毒感染。此外，梅塞爾表示，良好的空氣流通也是避免生

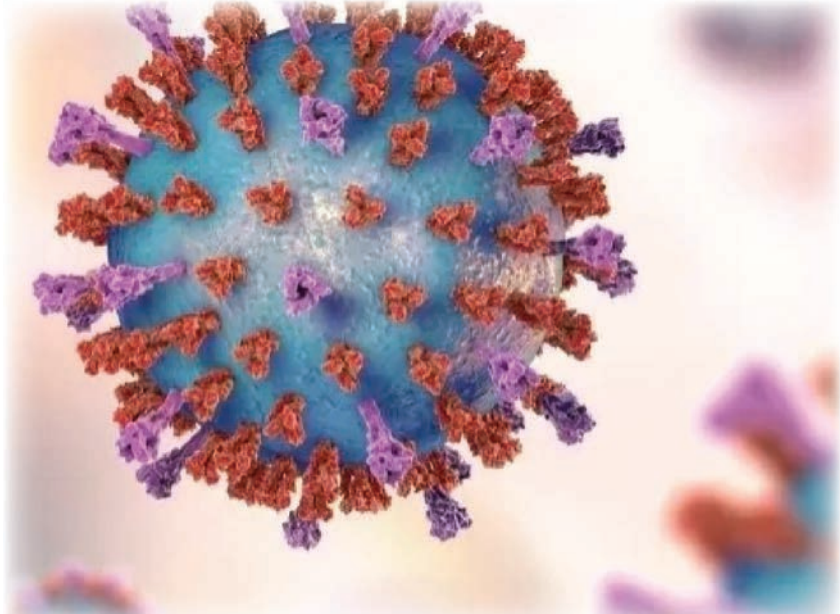
病的另一種預防措施。

在出現這三重病毒威脅之前，俄勒岡州衛生局敦促家長在嬰兒呼吸道融合病毒(RSV)疫苗短缺的情況下，為自己的孩子採取預防措施。

同時，梅塞爾警告說，新冠病毒仍將是一個持久的公共衛生威脅。他說：「人們仍然可能會因新冠肺炎而病入膏肓並死亡。人們想要放鬆預防措施是可以理解的，但我們不應該忽視這樣一個事實：這是一種危險的病毒，特別是對於弱勢群體來說，而且很可能永遠如此。」

據報道，美國政府還將在假期期間的典型病例激增之前，進行另一輪四次居家新冠病毒檢測。

梅塞爾建議，居民應接受這一輪的新冠病毒檢測，特別是那些要與易感人群（包括嬰兒、老人和有潛在健康問題的人）一起度假的人。



警方抓獲毒販 查出芬太尼100磅

(本報綜述)近日，警方在97號州際公路Clackamas段上逮捕了一名毒販，嫌疑人攜帶毒品芬太尼超100磅。

20歲的嫌疑人喬森·巴里奧斯-查布雷周三首次現身聯邦法庭。他被刑事指控持有並意圖分發芬太尼。

法庭文件顯示，巴里奧斯-查布雷所駕駛的車輛於11月8日被Medford警察在Collier州立紀念公園附近攔截。

「警探搜查了巴里奧斯-查布雷的車輛，發現了兩個手提箱、一個背包和一個小提包。每個手提箱內都包含約20個塑封起來的磚塊狀物質，後來確認為芬太尼。嫌疑人背包中還有七個額外的磚塊狀芬太尼，而小提包中則有一把裝載有子彈的半自動手槍。進一步的分析確定，這些磚塊狀包裝共包含約117磅芬太尼。」美國地方務部表示。

在一次攔截中查獲如此大量的芬太尼，實屬罕見。然而，根據Cannabis Price Index的統計，波特蘭已經成為美國大麻消耗率最高的城市。該研究估計，波特蘭每年消耗20.6公噸大麻，根據2020年的人口（575,930人）計算，每人每年消耗35.8克。波特蘭還是美國大麻購買價最昂貴的城市之一，平均價格為每克10.35美元。



波特蘭東南區再次發生連環縱火12起

(本報綜述)波特蘭消防救援中心(PF&R)11月20日週一在社交媒體推特上宣布，工作人員在大約24小時內對12起可疑火災做出了反應。官員指出，大多數火災是垃圾桶火災，但其中一場火災確實蔓延到了圾箱的火勢蔓延到附近的一家便利商店，在被撲滅之前將牆壁燒焦。幸運的是，目前沒有人員受傷的報告。

調查人員要求Laurelhurst社區的居民查看他們可能擁有的任何家庭安全攝像頭，並報告他們以前可能沒有報告過的任何可疑火災。

波特蘭消防隊員表示，他們正在調查從週六晚上到週日早上在Laurelhurst, Belmont和Hawthorne社區發生的一系列可疑火災。

波特蘭消防救援部門表示，現在確認多次起火事件之間的關聯還為時過早，但表示這12起火災似乎是相關的。

連續發生了十幾起火災，卻沒有找到縱火嫌疑人，一些鄰居因此感到擔憂。「這太可怕了，」住在火場附近的一位居民說，「我只是希望這種事不要持續發生。」



附近居民丹尼摩爾表示，他住在正在調查的12個潛在縱火地點之一的正對面，他表示聽到了火警警報，但沒有在意，「我只是以為這是一場虛驚，但顯然是發生了火災」。

兩個月前，波特蘭南部和東北部就發生了14起連環縱火。據稱縱火犯後來被發現死亡。

波特蘭消防局要求，居住在這些火災附近的居民積極舉報任何未報告的火災事件並檢查攝像頭以提供線索。

俄勒岡男子警局自首：朝我太太頭部開了兩槍

(本報綜述)2023年11月13日下午1時，一男子匆匆走進俄勒岡市警局自首，聲稱射殺了結婚18年的愛妻、四個孩子的母親。「我朝太太頭部開了兩槍」。

男子名為安東尼·韋瑟。警方公告稱，「警官趕到住處，發現37歲的安娜·韋瑟已在室內死亡。」警察局隨即展開調查，目前安東尼·韋瑟因二級謀殺和非法使用武器罪名被拘留在Clackamas縣監獄，不得保釋。

夫妻倆結婚已有18年，共同育有四個孩子。根據家人的說法，這對夫妻的子女當時正在上學。安娜遇害後，孩子由她的姑姑接回家，目前居住在華盛頓州朗維尤。

安娜是俄勒岡市Geeks & Games商店的經理，她長期組織各種比賽。就在他去世前一天晚上，還組織了卡牌收藏遊戲的預發售比賽，深受顧客喜歡。



Shin Shin

新新食品公司

營業時間：
星期一到五 9 AM - 5 PM

物美價廉

價錢公道

各大超級市場

均有零售及批發

 <p>長青牌 EVERGREEN BRAND</p>	 <p>麵類 新鮮熟油麵 新鮮生麵 港式炒麵 烏冬麵 乾麵條 炸麵乾</p>	 <p>皮類 餃子皮 雲吞皮 燒賣皮 鍋貼皮 春卷皮</p>	<p>其他產品 素春卷 簽語餅</p>
--	--	--	------------------------------------

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834

友情難忘，天堂再會

(讀者來稿)Arnie Panitch(1941-2023)博伊西州立大學社會學退休教授，一位親切和藹，對華人熱情友好的美國老人，他是我的摯友。11月的中國東北漫天大雪，在這個寒冬痛失這樣一位老朋友讓我感覺格外的寒冷，雖相隔萬裡，但是他的熱情和無私的奉獻足以融化所有冰雪，僅以此信來緬懷我的朋友，追憶我們友誼的點滴。

2012年Arnie從博伊西愛達荷州退休後搬到波特蘭。退休後本可以安享晚年，但是72歲的他仍然充滿熱情地以他獨有的方式表達對波特蘭這座美麗的城市和所有人的愛。2013年我初到波特蘭，對這個城市既陌生又好奇，我和Arnie結識於先鋒廣場的遊客中心，Arnie在遊客中心做志願者，義務為遊客提供波特蘭城市概況和旅遊資訊。我當時步入遊客中心就是希望更多地了解這座神奇的城市，他熱情地接待了我，向我介紹波特蘭的公交線路和主要的旅遊景點，當我告訴他我來波特蘭是傳播中國文化和教授漢語的時候，他非常驚喜，對我格外友好，那時的情景我仍記憶猶新，我們的友誼就從那一刻開始了。

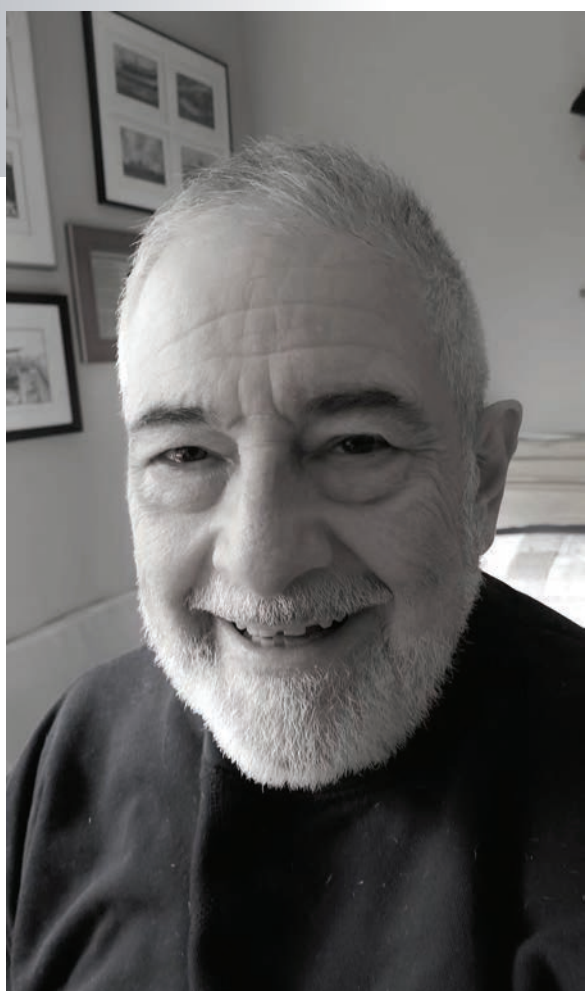
後來我知道Arnie也是Trimet顧問委員會的成員，致力於波特蘭城市交通公共事業的發展，同時熱衷於社區志願服務，清掃社區垃圾，給社區圖書館的孩子們講故事……我在波特蘭州在立大學工作的四年時間裡，他帶著我參與波特蘭各種社會公

益活動，我仍清楚記得波特蘭市區西北26街Friendly House的社區活動中心，Arnie帶著我在那裡參加了幾次文化交流並結識了很多友好人士，他們有著不同膚色、不同文化、不同信仰，但從他們的表情和眼睛裡我感受到了所有人對華人的友好與善良，同時也因為我增加了他們對華人的了解，建立了真誠美好的友誼。Arnie也曾邀請我參觀波特蘭消防安全展覽，Lake Oswego高中新年交響樂會，市中心Schnitzer Concert Hall的新年音樂會，Portland Rose Festival Parade，使我有機會和波特蘭社會各界的朋友們進行廣泛的交流，更多地了解波特蘭這座Rose City, Bridge Town, Stump Town, The Rip City，同時也使波特蘭不同族裔的人們更多地了解中國，了解中國文化，加深了對中國和波特蘭當地華人的全方面、多角度的認知。

Arnie非常喜歡中國和中國文化，一年一度的波特蘭州立大學中國春節晚會，波特蘭州立大學中國文化主題學術講座交流、蘭蘇園的中國文化展示、Convention Center的中國文化節……都有他熟悉的身影，他也非常喜歡中國美食，China Town裡的Golden Horse Seafood Restaurant，市中心Hotpot City都是我們經常光顧的中餐館，他也向我介紹波特蘭當地的各種美食，波特蘭市區內的Food Cart，市中心的Hubert's café裡的火雞三明治和它背後的早期中國僱工和美國店主的感人故事，Original Hotcake House的French Dip，我們還一起參觀過Bob's Red Mill，回想起我們一起吃飯的情景，我依然歷歷在目，恍如昨日，我總覺得我們還有機會一起品嚐美食感受不同的文化。

我在波特蘭州立大學工作期間，Arnie堅持以書信的方式每週給我發信，向我介紹美國社會、美國歷史、美國文化美國民俗，他總是會用風趣的方式給人帶來快樂，也加深了我們對於波特蘭，俄勒岡和美國的新認識，新發現和新理解。

Arnie非常愛波特蘭，也非常愛來自不同文化的朋友們，



他以友誼為紐帶，愛心為橋樑，在先鋒廣場的遊客中心志願工作了他人生最後的寶貴8年時間，用自己的熱情和實際的行動去表達對身邊所有人的愛，默默做出無私的奉獻，他的這種精神深深地影響了我，此刻語言已不能表達我對Arnie的感激和黯然神傷，我會永遠記著這位長者，這位導師和這個在我生命裡非常重要的朋友，我們的故事沒有結束，我會繼續把他講給我的故事，講給更多的朋友們，把他的善良傳遞下去，讓更多不同文化，不同族裔，不同信仰的朋友們彼此了解，增進彼此的互愛和互助，讓我們生活的這個世界更加美好，願Arnie Panitch在天堂快樂，我們在天堂會再次相見！

以此文追憶紀念Professor Arnie Panitch
在此對Arnie的夫人Barbara Ellen King致以真誠的問候，祝Barbara健康快樂！

也對關心幫助過我的所有波特蘭朋友致以崇高的敬意，我相信我們後會有期，中美民間友誼地久天長！

摯友：田雨
於中國黑龍江哈爾濱
2023年11月10日



波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參與，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)
，洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。11/28:公共圖書館:歷史和現在; 12/5: 認知障礙症工作坊 - OHSU。

(二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至三時。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 亞裔癌症資源中心:亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：

10:30AM-中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行

12:15PM- 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2PM- 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232(Bui越南豆腐店旁邊，教會 gated parking lot)

麥魯瑪縣圖書館

- 誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。Tech Help是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。

有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。

- 麥魯瑪縣圖書館 中文熱線：(503)988-5123

安康佑老增福壽



港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理

駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話：(503) 232-5767

港灣護航避風雨



伍長鈞

家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話：
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街與 NE Sandy 交界

Sunset Exceptional Dentistry

SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師

紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel: (503) 644-9797
13321 NW Cornell Rd, Suite 100
Portland, OR 97229



商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212





生意出售



Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電諮詢

NEW



Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售 \$590,000

NEW



1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內裝修
售 \$375,000

房屋出售



SOLD

1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售 \$436,000

PRICE REDUCED



Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售 \$856,000- \$810,000

PRICE REDUCED



2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售 \$426,000-
\$395,000



方麗珊
Liza Fong
說英·粵·普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.



余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照



PRICE REDUCED



壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售 \$159,000- \$108,000

PRICE REDUCED



溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售 \$98,000

PRICE REDUCED



2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售 \$426,000-
\$395,000

NEW LISTING



SOLD

1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售 \$436,000

PRICE REDUCED



Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售 \$856,000- \$810,000

PRICE REDUCED



波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議



房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com




房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售 \$459,900

SOLD



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售 \$650,000

SOLD



NEW

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售 \$898,000



SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售 \$530,000

SOLD

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款

WA: MB-63201
Oregon: ML-3363
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率



蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557



華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

Administrative Assistant II - Intermediate Level

Core Functions: Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

Requirements: High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$46,301-\$52,229

Administrative Assistant I - Junior Level

Core Functions: First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, great clients/visitors in a friendly and inviting manner.

Requirements: High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$39,520-\$45,760

Human Resources Generalist

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination; Maintains employee files and HR related records; Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations; Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite.

Salary: \$54,080-\$64,480

EMPLOYEE BENEFITS

- * Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- * Health / Dental / Vision Insurance
- * 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

* Submit your application form, resume, and cover letter to jobs@ahscpx.org
(Application Form Available via Our Website @ www.ahscpx.org)



活出愛與關懷

Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians